

KI MU AK 2016

-

Euskadiko Film Laburrak
Selección de Cortometrajes Vascos
Selection of Basque Short Films

-





Euskadiko Film Laburrak
Selección de Cortometrajes Vascos
Selection of Basque Short Films

01. Euskara	2
02. Español	3
03. English	4
04. Français	5
05. Italiano	6
06. Deutsch	7
07. Português	8

CAMINAN

Bidean

Zuzendaritza
Mikel Rueda

Gidoia
Mikel Rueda

Ekoizpena
Mikel Rueda

Ekoizpen zuzendaritza
Paul Pérez del Palomar

Argazki zuzendaritza
Kenneth Oribe

Kameralaria
Kenneth Oribe

Zuzendaritza artistikoa
Idoia Esteban

Edizioa
Alex Argoitia

Musika
Mobydick

Soinua
Paul Irazabal

Soinu muntaia
Mixer

Antzezleak
Maribel Verdú, Germán Alcarazu, Mikel Tello

Iraupena
14' 20''

Jatorrizko formatua
HD

Generoa
Drama

Jatorrizko bertsioa
Gaztelania

Sinopsia

Errepide bat ezerezaren erdian. Auto bat. Bizikleta bat. Gauza beraren bila ari diren bi pertsonaia bakarti. Elkar topatu dute.

Zuzendariaren biografia

Bilbo, 1980. Zenbait urtez ETBn lanean jardun ondoren, bere zinema ikasketak New Yorken jarraitzea erabaki zuen. Handik itzultzean, bere lehen film luzea errodatu zuen, *Izarren argia*, 2010eko Donostia Zinemaldian aukeratua bera. 2014an *A escondidas*, bere bigarren film luzea estreinatu zuen Malagako Zinemaldiko Sail Ofizialean, 15 baino herrialde gehiagori saldua. New Yorken dokumental luze bat filmatu berri badu ere, aldi berean egiten ditu lan luzeak zein laburrak.

Zuzendariaren filmografia

2008 Present Perfect (fikzioa) 13'
2010 Cuando corres (fikzioa) 8'
2010 Izarren argia (fikzioa) 92'
2012 Agua! (fikzioa) 15'
2014 A escondidas (fikzioa) 88'
2016 Caminan (fikzioa) 14'
2016 Fifht Floor (dokumentala) 61'

CAMINAN

Dirección

Mikel Rueda

Guión

Mikel Rueda

Producción

Mikel Rueda

Dirección de producción

Paul Pérez del Palomar

Fotografía

Kenneth Oribe

Operador de cámara

Kenneth Oribe

Dirección artística

Idoia Esteban

Montaje

Alex Argoitia

Música

Mobydick

Sonido

Paul Irazabal

Montaje de sonido

Paul Irazabal

Intérpretes

Maribel Verdú, Germán Alcarazu, Mikel Tello

Duración

14' 20''

Formato Original

HD

Género

Drama

Versión original

Español

Sinopsis

Una carretera en mitad de la nada. Un coche. Una bicicleta. Dos personajes solitarios que buscan lo mismo. Se encuentran.

Biografía del director

Bilbao, 1980. Tras varios años trabajando en ETB, decide continuar sus estudios de cine en Nueva York. Al regresar rueda su primer largometraje *Izarren argia* seleccionado en el Festival de San Sebastian 2010. En el año 2014 estrena su segundo largometraje *A escondidas*, Sección Oficial en el Festival de Malaga y vendido en más de 15 países. Acaba de rodar un largo documental en Nueva York, pero a pesar de ello, compagina sus trabajos largos con otros de metraje más corto.

Filmografía del director

2008 Present Perfect (ficción) 13'

2010 Cuando corres (ficción) 8'

2010 Izarren argia (ficción) 92'

2012 Agua! (ficción) 15'

2014 A escondidas (ficción) 88'

2016 Caminan (ficción) 14'

2016 Fifth Floor (documental) 61'

CAMINAN

On The Path

Direction
Mikel Rueda

Screenplay
Mikel Rueda

Production
Mikel Rueda

Production management
Paul Pérez del Palomar

Cinematography
Kenneth Oribe

Camera operator
Kenneth Oribe

Art Direction
Idoia Esteban

Editing
Alex Argoitia

Music
Mobydick

Sound
Paul Irazabal

Sound editing
Paul Irazabal

Cast
Maribel Verdú, Germán Alcarazu, Mikel Tello

Running time
14' 20''

Original format
HD

Genre
Drama

Original version
Spanish

Synopsis

A road in the middle of nowhere. A car. A bicycle. Two solitary figures searching for the same thing. They meet.

Director's biography

Bilbao, 1980. After various years working at ETB, Mikel Rueda decided to continue his cinema studies in New York. On his return, he made her first feature film *Izarren argia*, which was selected for the San Sebastian Festival 2010. In 2014 he released his second feature film *A escondidas*, which premiered in the Official Section of the Malaga Festival and was sold in over 15 countries. He has just made a feature-length documentary in New York, but still combines his longer works with shorter films.

Director's filmography

2008 Present Perfect (fiction) 13'
2010 Cuando corres (fiction) 8'
2010 Izarren argia (fiction) 92'
2012 Agua! (fiction) 15'
2014 A escondidas (fiction) 88'
2016 Caminan (fiction) 14'
2016 Fifth Floor (documentary) 61'

CAMINAN

Ils marchent

Réalisation

Mikel Rueda

Scénario

Mikel Rueda

Production

Mikel Rueda

Direction de production

Paul Pérez del Palomar

Cinématographie

Kenneth Oribe

Cadreur

Kenneth Oribe

Décors

Idoia Esteban

Montage

Alex Argoitia

Musique

Mobydick

Son

Paul Irazabal

Montage du son

Paul Irazabal

Acteurs

Maribel Verdú, Germán Alcarazu, Mikel Tello

Durée

14' 20''

Format original

HD

Genre

Drame

Version originale

Espagnol

Synopsis

Une route au milieu de nulle part. Une voiture. Un vélo. Deux personnages solitaires qui cherchent la même chose. Se rencontrent.

Biographie du réalisateur

Bilbao, 1980. Après avoir travaillé pendant plusieurs années à ETB (la télévision basque), il décide de poursuivre ses études de cinéma à New York. À son retour, il tourne son premier long métrage *Izarren argia* sélectionnée au Festival de Saint Sébastien 2010. Il présente en 2014 son deuxième long métrage *A escondidas*, présenté dans la section officielle du festival de Malaga et vendu dans plus de 15 pays. Il vient de tourner un long documentaire à New York, mais continue à combiner malgré tout des œuvres longues et d'autres plus courtes.

Filmographie du réalisateur

2008 Present Perfect (fiction) 13'

2010 Cuando corres (fiction) 8'

2010 Izarren argia (fiction) 92'

2012 Agua! (fiction) 15'

2014 A escondidas (fiction) 88'

2016 Caminan (fiction) 14'

2016 Fifth Floor (documentaire) 61'

CAMINAN

Camminano

Regia

Mikel Rueda

Sceneggiatura

Mikel Rueda

Produzione

Mikel Rueda

Direzione di produzione

Paul Pérez del Palomar

Cinematografia

Kenneth Oribe

Cineoperatore

Kenneth Oribe

Scenografia

Idoia Esteban

Montaggio

Alex Argoitia

Musica

Mobydick

Suono

Paul Irazabal

Montaggio del suono

Paul Irazabal

Cast

Maribel Verdú, Germán Alcarazu, Mikel Tello

Durata

14' 20''

Formato originale

HD

Genere

Dramma

Versione originale

Spagnolo

Sinossi

Una strada in mezzo al nulla. Una macchina. Una bicicletta. Due personaggi solitari che cercano la stessa cosa. Si incontrano.

Biografia del regista

Bilbao, 1980. Dopo diversi anni di lavoro presso la ETB (rete televisiva basca) decide di continuare a studiare cinema a New York. Appena tornato, gira il suo primo lungometraggio *Izarren Argia* (La luce delle stelle) selezionato al Festival del cinema di San Sebastián 2010. Nel 2014 presenta il suo secondo lungometraggio *A escondidas* (Di nascosto) Sezione ufficiale del Festival di Malaga e venduto in più di 15 paesi.

Ha appena girato un lungo documentario a New York, ma nonostante ciò, concilia i suoi lavori lunghi con altri filmati più corti.

Filmografia del regista

2008 Present Perfect (finzione) 13'

2010 Cuando corres (finzione) 8'

2010 Izarren argia (finzione) 92'

2012 Agua! (finzione) 15'

2014 A escondidas (finzione) 88'

2016 Caminan (finzione) 14'

2016 Fifth Floor (documentario) 61'

CAMINAN

Der Spaziergang

Regie

Mikel Rueda

Drehbuch

Mikel Rueda

Produktion

Mikel Rueda

Produktionsleitung

Paul Pérez del Palomar

Photographie

Kenneth Oribe

Kameraführung

Kenneth Oribe

Szenenbild

Idoia Esteban

Schnitt

Alex Argoitia

Musik

Mobydick

Ton

Paul Irazabal

Tonschnitt

Paul Irazabal

Besetzung

Maribel Verdú, Germán Alcarazu, Mikel Tello

Länge

14' 20"

Original Format

HD

Genre

Drama

Originalfassung

Spanisch

Synopse

Eine Straße mitten im Nichts. Ein Auto. Ein Fahrrad. Zwei einsame Personen, die dasselbe suchen. Finden sich.

Biographie

Bilbao, 1980. Er arbeitete mehrere Jahre beim baskischen Fernsehen ETB und setzte anschließend sein Filmstudium in New York fort. Nach seiner Rückkehr dreht er seinen ersten Spielfilm, „Izarren Argia“, der für das Filmfestival von San Sebastian 2010 nominiert wurde. 2014 wird sein zweiter Spielfilm „A escondidas“ („Der heimliche Freund“) im Rahmen des Offiziellen Wettbewerbs des Filmfestivals von Malaga uraufgeführt, ein Film der in über 15 Länder verkauft wurde. Vor Kurzem hat er einen langen Dokumentarfilm in New York gedreht, doch vereinbart er seine Arbeit an langen Filmen immer wieder mit kürzeren Projekten.

Filmographie

2008 Present Perfect (Fiktion) 13'
2010 Cuando corres (Fiktion) 8'
2010 Izarren argia (Fiktion) 92'
2012 Agua! (Fiktion) 15'
2014 A escondidas (Fiktion) 88'
2016 Caminan (Fiktion) 14'
2016 Fifth Floor (Dokumentarfilm) 61'

CAMINAN

Caminham

Realizador
Mikel Rueda

Argumento
Mikel Rueda

Produção
Mikel Rueda

Direção de produção
Paul Pérez del Palomar

Fotografia
Kenneth Oribe

Operador de câmara
Kenneth Oribe

Direção de arte
Idoia Esteban

Montagem
Alex Argoitia

Música
Mobydick

Som
Paul Irazabal

Montagem de som
Paul Irazabal

Elenco
Maribel Verdú, Germán Alcarazu, Mikel Tello

Duração
14' 20''

Formato original
HD

Género
Drama

Versão original
Espanhol

Sinopse

Uma estrada no meio do nada. Um carro. Uma bicicleta. Duas personagens solitárias que procuram o mesmo. Encontram-se.

Biografia do realizador

Bilbau, 1980. Após vários anos trabalhando na ETB, decide continuar os seus estudos de cinema em Nova Iorque. À volta, filma a sua primeira longa-metragem, *Izarren Argia*, que é selecionada no Festival de San Sebastian 2010. No ano 2014 estreia a sua segunda longa-metragem, *A escondidas*, na Secção Oficial no Festival de Málaga e que se vende em mais de 15 países. Vem de filmar um longo documentário em Nova Iorque, mas, apesar disso, combina os seus trabalhos longos com outros de metragem mais curta.

Filmografia do realizador

2008 Present Perfect (ficção) 13'
2010 Cuando corres (ficção) 8'
2010 Izarren argia (ficção) 92'
2012 Agua! (ficção) 15'
2014 A escondidas (ficção) 88'
2016 Caminan (ficção) 14'
2016 Fift Floor (documentário) 61'